우리말 어휘의 시간을 읽다

애매하다

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

아무 잘못 없이 꾸중을 듣거나 벌을 받아 억울하다.

문헌의 첫 기록
16세기

수록 용례
12개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 28자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '애매하다'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 아무 잘못 없이 꾸중을 듣거나 벌을 받아 억울하다.

애매하다의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

애매하다의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ다 사전 표기 요약	—	●→	●→	●→	●→	●→
ᄋᆡ매ᄒᆞ다 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
애ᄆᆡᄒᆞ다 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
애매하다 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→
ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ- 문헌 수록 표기	—	●→	●→	●→	●→	●→
애ᄆᆡᄒᆞ- 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	●→
ᄋᆡ매ᄒᆞ- 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	●→
애매하- 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.

- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 4종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ다
  16세기17세기18세기19세기20세기
- ᄋᆡ매ᄒᆞ다
  19세기20세기
- 애ᄆᆡᄒᆞ다
  19세기20세기
- 애매하다
  20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 4종

ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ-, 애ᄆᆡᄒᆞ-, ᄋᆡ매ᄒᆞ-, 애매하-

애매하다의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명

소제목은 읽기를 위한 편집 안내

뜻과 쓰임

억울하다의 뜻을 나타내는 '애매하다'의 옛말인 'ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ다'는 16세기부터 나타난다.

말의 구성과 어원

'ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ-'는 한자어 '曖昧(애매)'를 한글로 표기한 'ᄋᆡᄆᆡ'에 현대어 '-하-'로 이어지는 '-ᄒᆞ-'가 결합한 것이다.

소리와 발음의 특징

18세기 이후 나타난 제1음절의 'ㆍ'가 'ㅏ'로 변하는 현상에 따라 'ㅣ'도 'ㅐ'로 변하면서 19세기에 'ᄋᆡ매ᄒᆞ다'나 '애ᄆᆡᄒᆞ다'와 같은 형태가 나타난다.

오늘의 형태로 이어진 과정

이후 20세기에 ‘애매하다’가 나타나 현재까지 이어진다.

문헌 속의 애매하다

전체 용례 12개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

16세기 ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ- 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ-

출처 16세기 후반 순천김씨묘출토언간 3

용례 01

문헌 용례

이 듕에 어엿브고 ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ니 ᄯᅳ디로니 부모ᄂᆞᆫ 보내시고 그 안히 엇디ᄒᆞ시뇌.

현대어 풀이

이 중에 불쌍하고 애매한 사람 뜻이니 부모는 보내시고 그 속마음이 어떠하시냐?

17세기 ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ- 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ-

출처 1669 어록해 개간본 19ㄱ

용례 02

문헌 용례

枉陪 ᄋᆡᄆᆡᄒᆞᆫ 무리 ᄉᆞ럭이라.

현대어 풀이

애매한 무리이다.

18세기 ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ-

출처 1748 동문유해 하:29ㄴ 용례 03

문헌 용례

寃屈啊 ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1770 학봉김선생행장 45ㄴ 용례 04

문헌 용례

형벌을 ᄌᆞ시히 ᄉᆞᆯ펴 그 ᄋᆡᄆᆡᄒᆞᆫ 일이 업게 ᄒᆞ쇼셔.

현대어 풀이

형벌을 자세히 살펴 그 애매한 일이 없게 하십시오.

출처 1777 명의록언해 1:61ㄱ 용례 05

문헌 용례

계흥이 회뢰ᄒᆞᆫ 일은 ᄋᆡᄆᆡᄒᆞᄋᆞᆸ고.

현대어 풀이

계흥이 뇌물을 주고받은 것은 애매하고.

대응 원문

賂繼興事則曖昧.

19세기 ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ-, 애미ᄒᆞ-, ᄋᆡ매ᄒᆞ- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ-, 애미ᄒᆞ-, ᄋᆡ매ᄒᆞ-

출처 1869 남원고사 4:11ㄴ

용례 06

문헌 용례

이런 일노 보와셔ᄂᆞᆫ ᄋᆡ미ᄒᆞᆫ 이 ᄂᆡ 몸이 힝혀나 옥의 나셔 셰상 구경 다시 ᄒᆞᆯ가.

현대어 풀이

이런 일로 보아서는 애매한 이 내 몸이 행여나 옥에서 나와 세상 구경 다시 할까.

출처 1899 제국신문 4월 11일 3면

용례 07

문헌 용례

두라방 쳥계동 사ᄂᆞᆫ 셔교인 안태견이가 외국 교ᄉᆞ 홍셕구와 교도 ᄇᆡᆨ여 명을 다리고 신쳔군에 돌입ᄒᆞ야 관쟝을 위협ᄒᆞᄂᆞᆫ 말이 교졸을 됴쇽지 못ᄒᆞ야 량민 포착을 ᄒᆞ엿스니 사실ᄒᆞᆫ 후에 애ᄆᆡᄒᆞ면 잡으로 왓던 슌교은 눈을 빼리라 ᄒᆞ기로.

현대어 풀이

두라방 청계동에 사는 서교인 안태견이 외국 교사 홍석구와 교도 백여 명을 데리고 신천군에 돌입하여 관장을 위협하는 말이 교졸을 단속하지 못하여 양민을 붙잡았으니 사실을 조사한 후에 애매하면 잡으러 왔던 순교는 눈을 빼리라 하기로.

출처 1899 제국신문 4월 25일 4면

용례 08

문헌 용례

그 며ᄂᆞ리와 동리 사ᄂᆞᆫ 로파가 와셔 ᄋᆡ매ᄒᆞ다고 셜명ᄒᆞᄂᆞᆫ대.

현대어 풀이

그 며느리와 동리 사는 노파가 와서 애매하다고 설명하는데.

20세기 ᄋᆡ매ᄒᆞ-, ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ-, 애ᄆᆡᄒᆞ- 외 1종 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

ᄋᆡ매ᄒᆞ-, ᄋᆡᄆᆡᄒᆞ-, 애ᄆᆡᄒᆞ-, 애매하-

출처 1907 귀의성 상:31

용례 09

문헌 용례

그와 갓치, 침모ᄂᆞᆫ 건넌방에, ᄋᆞᆫ저셔, 여러 사ᄅᆞᆷ을 ᄃᆡᄒᆞ야, ᄋᆡ매한 ᄆᆞᆯ를, 드럿다고, 쥭고 시푸니 살고 시푸니, ᄒᆞ며, 구슬 갓한 눈물를 써러틔리더니.

현대어 풀이

그와 같이 침모는 건넌방에 앉아서 여러 사람을 대하여 애매한 말을 들었다고 죽고 싶으니 살고 싶으니 하며 구슬 같은 눈물을 떨어뜨리더니.

출처 1908 경세종 23

용례 10

문헌 용례

유셰력ᄒᆞᆫ 피고의 허물은 불샹ᄒᆞ고 ᄋᆡ미ᄒᆞᆫ 과부 원고의게로 도라가니.

현대어 풀이

힘이 있는 피고의 허물은 불쌍하고 애매한 과부 원고에게로 돌아가니.

출처 1917 소학사전 8

용례 11

문헌 용례

애미ᄒᆞᆫ 학ᄉᆞ를 쥭여 업시ᄒᆞ여도 학ᄉᆞ 부인이 형의 말을 잘 듯고 ᄇᆡ필 되기ᄂᆞᆫ 만무ᄒᆞᆯ 것시요.

현대어 풀이

애매한 학사를 죽여 없애도 학사 부인이 형의 말을 잘 듣고 배필 되기는 만무할 것이오.

출처 1923 십생구사 27

용례 12

문헌 용례

울며 애매하다 하니 그 옥사를 뉘라서 결단하리오.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

애매하다에 관한 주석

억울하다의 뜻을 나타내는 '애매하다'를 순우리말로 보는 경향이 있지만, 조선왕조실록의 한문 기록들을 검토해 보면 한자어 '曖昧(애매)'가 억울하다의 의미를 가진 '애매하다'로 해석되는 경우가 많다. 예를 들어 ≪숙종실록≫ (1675) 4월 1일 기사에 기록된 '尹尙宮大呼於上前曰 何爲殺此曖昧之人乎'라는 문장은 '윤 상궁이 임금 앞에서 크게 부르짖어 말하기를 어찌하여 이 억울한 사람을 죽이려 합니까? 하였다.' 정도로 해석되는데, 이 문장에서 '曖昧之人(애매지인)'이 억울한 사람이라는 의미를 가진 '애매한 사람'으로 해석되므로 억울하다의 의미를 나타내는 '애매하다'의 '애매'는 순우리말이 아니라 한자어 '曖昧(애매)'라고 할 수 있다. 한자어 '曖昧(애매)'의 의미는 원래 불분명하다였다. ##중국의 문헌을 살펴보면 ≪석회≫(2세기)나 ≪유명록≫(5세기)과 같은 매우 이른 시기의 문헌에서 '曖昧(애매)'가 불분명하다의 의미로 사용된 예가 발견된다. 한문으로 된 우리의 옛 문헌에서도 이색의 ≪목은시고≫(14세기)나 서거정의 ≪사가시집≫(15세기) 등에서 '曖昧(애매)'가 흐릿하다, 불분명하다의 의미로 사용되었다. 이를 통해 '애매하다'의 의미가 원래는 불분명하다였다는 점을 잘 알 수 있다. 그런데 16세기부터 '애매하다'가 억울하다라는 의미로 사용된 예가 발견된다. 따라서 16세기 이전에 '애매하다'의 의미가 불분명하다에서 억울하다로 바뀌게 되었다고 할 수 있다. ##조선왕조실록에서는 죄나 상소와 관련하여 '曖昧(애매)'라는 표현을 자주 사용하였는데, 이러한 맥락에서 불분명하다라는 의미가 억울하다라는 의미로 변화를 입게 된 것으로 보인다. 예를 들어 죄가 불분명하다는 것은 죄를 명확하게 판단하기 어렵다는 것을 의미하는데, 죄가 불분명한 상황에서 죄를 지은 것으로 판정을 받게 되면 이는 오해를 받거나 누명을 쓴 것이 되고 이로 인해 당사자는 자연스럽게 억울하다는 감정을 느끼게 된다. 이러한 과정을 통해 '애매하다'의 의미가 불분명하다에서 억울하다로 바뀌게 된 것으로 보인다.

애매하다의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 이동석 2018 '애매하다'의 의미 변화와 '애먼'의 어원 ≪민족문화연구≫ 81호, 고려대학교 민족문화연구원

자료 출처

이 자료는 '단어의 역사'의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 애매하다의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

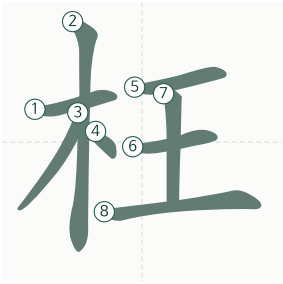
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

枉

뜻·음 굽을 왕

총 8획 · 부수 木





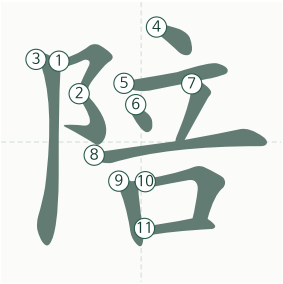
hanja.wordrow.kr/한자/枉/

陪

뜻·음 모실 배

총 11획 · 부수 阜





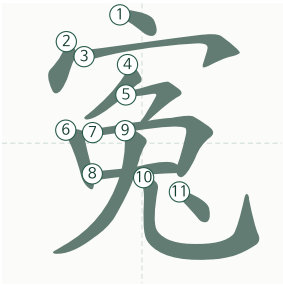
hanja.wordrow.kr/한자/陪/

寃

뜻·음 원통할 [冤] 원

총 11획 · 부수 宀





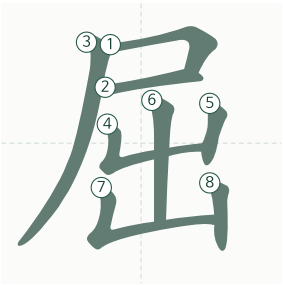
hanja.wordrow.kr/한자/寃/

屈

뜻·음 굽힐 굴

총 8획 · 부수 尸





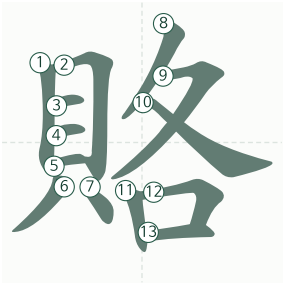
hanja.wordrow.kr/한자/屈/

賂

뜻·음 뇌물 뢰

총 13획 · 부수 貝





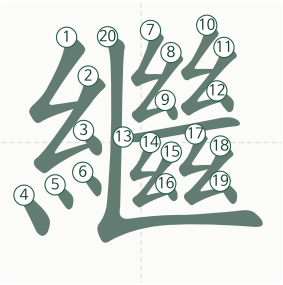
hanja.wordrow.kr/한자/賂/

繼

뜻·음 이을 계

총 20획 · 부수 糸





hanja.wordrow.kr/한자/繼/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

2 / 5 · 28자

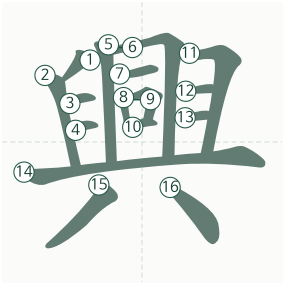
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

興

뜻·음 일[盛] 흥

총 16획 · 부수 臼





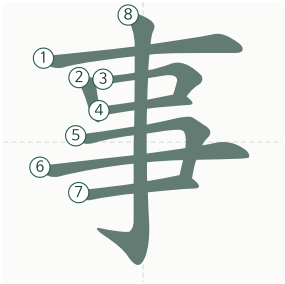
hanja.wordrow.kr/한자/興/

事

뜻·음 일 사

총 8획 · 부수 亅





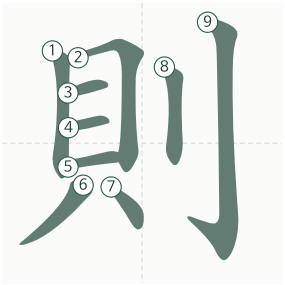
hanja.wordrow.kr/한자/事/

則

뜻·음 법칙 칙

총 9획 · 부수 刀





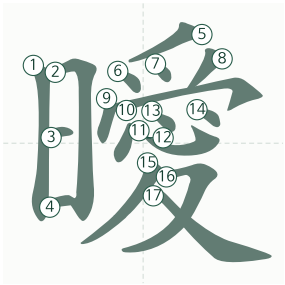
hanja.wordrow.kr/한자/則/

曖

뜻·음 희미할 애

총 17획 · 부수 日





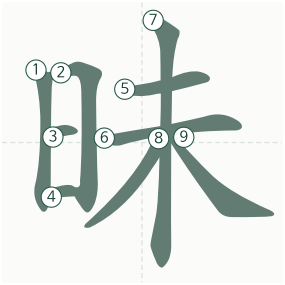
hanja.wordrow.kr/한자/曖/

昧

뜻·음 어두울 매

총 9획 · 부수 日





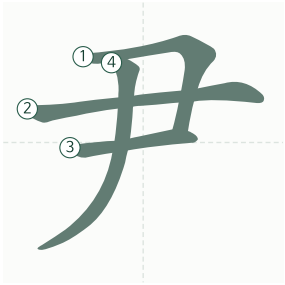
hanja.wordrow.kr/한자/昧/

尹

뜻·음 성(姓) 윤

총 4획 · 부수 尸





hanja.wordrow.kr/한자/尹/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 5 · 28자

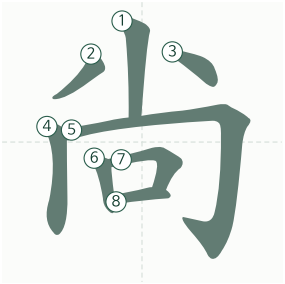
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

尙

뜻·음 오히려 상

총 8획 · 부수 小





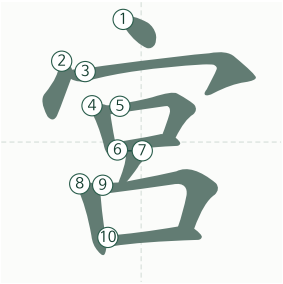
hanja.wordrow.kr/한자/尙/

宮

뜻·음 집 궁

총 10획 · 부수 宀





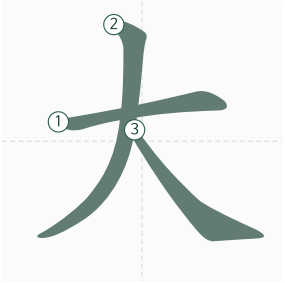
hanja.wordrow.kr/한자/宮/

大

뜻·음 큰 대

총 3획 · 부수 大





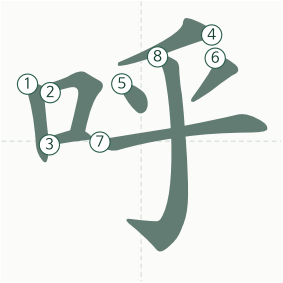
hanja.wordrow.kr/한자/大/

呼

뜻·음 부를 호

총 8획 · 부수 口





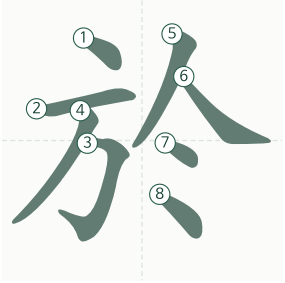
hanja.wordrow.kr/한자/呼/

於

뜻·음 어조사 어 / 탄식할 오

총 8획 · 부수 方



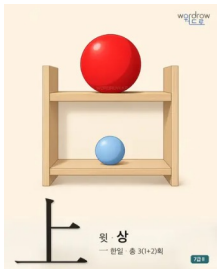


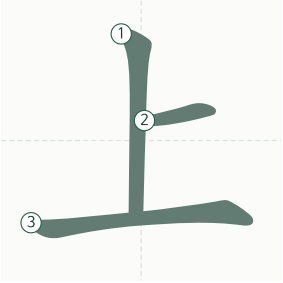
hanja.wordrow.kr/한자/於/

上

뜻·음 윗 상

총 3획 · 부수 一





hanja.wordrow.kr/한자/上/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 5 · 28자

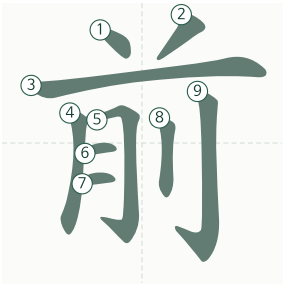
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

前

뜻·음 앞 전

총 9획 · 부수 刀





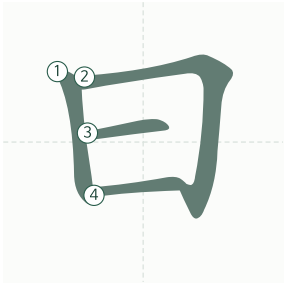
hanja.wordrow.kr/한자/前/

日

뜻·음 가로 왈

총 4획 · 부수 日





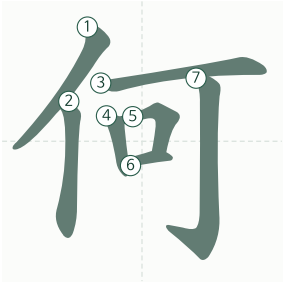
hanja.wordrow.kr/한자/日/

何

뜻·음 어찌 하

총 7획 · 부수 人





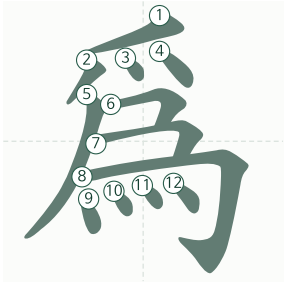
hanja.wordrow.kr/한자/何/

爲

뜻·음 하·할 위

총 12획 · 부수 爪





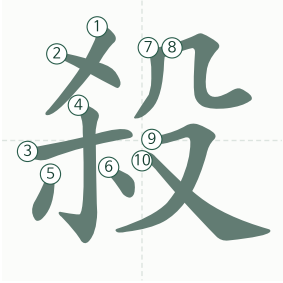
hanja.wordrow.kr/한자/爲/

殺

뜻·음 죽일 살 / 감할·빠를 쇄

총 11획 · 부수 殳





사전 11획 · 획순 그림 10획

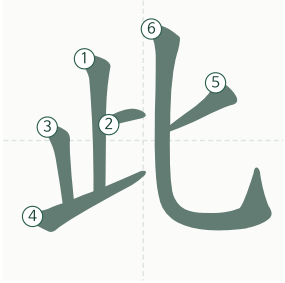
hanja.wordrow.kr/한자/殺/

此

뜻·음 이 차

총 6획 · 부수 止





hanja.wordrow.kr/한자/此/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 5 · 28자

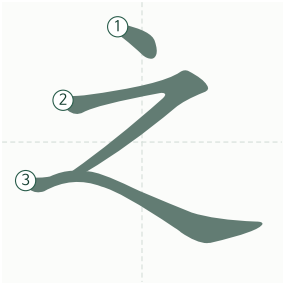
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

之

뜻·음 갈 지

총 4획 · 부수 丿





사전 4획 · 획순 그림 3획

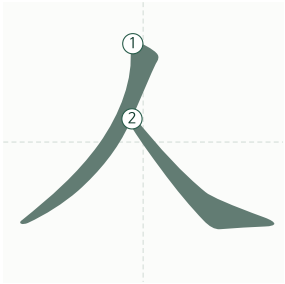
hanja.wordrow.kr/한자/之/

人

뜻·음 사람 인

총 2획 · 부수 人





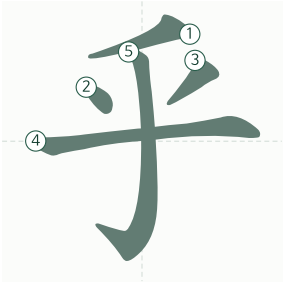
hanja.wordrow.kr/한자/人/

乎

뜻·음 어조사 호

총 5획 · 부수 丿



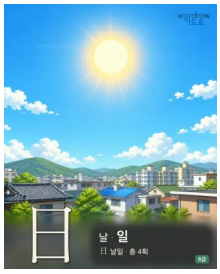


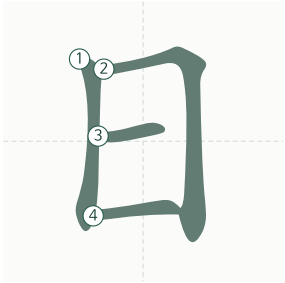
hanja.wordrow.kr/한자/乎/

日

뜻·음 날 일

총 4획 · 부수 日





hanja.wordrow.kr/한자/日/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 啊 · 丿.